

Speisen & Getränke

Menu

Jídelní lístek



Herzlich Willkommen!
Welcome!
Vítejte u nás!



NATIONALPARK
Bayerischer Wald

SPEISEN

MEAL/POKRMY

Schinken-Baguette

mit Tomaten, Mozzarella überbacken, Spezialsoße und Salat

Ham baguette

with tomatoes, mozzarella gratinated, special sauce and salad

Šunková bageta

s rajčaty, gratinovanou mozarellou, speciální omáčkou a salátem // € 7,20

Drei Rühreier mit Schinken^{4, 8, 14}, Kräutern und Brot

(ohne Brot glutenfrei, Eier aus der Region in Freilandhaltung)

Three scrambled eggs with ham, fresh herbs and bread
(gluten-free without bread, all eggs get delivered from our region)

Tři míchaná vajíčka se šunkou, čerstvými bylinkami a chlebem

(bez chleba bez lepku, vejce z volného chovu z regionu) // € 5,90

Hausgemachte Kartoffel-Lauch-Suppe

(glutenfrei) mit Creme Fraiche und Brot

Homemade potato-leek-soup

(gluten-free) with crème fraiche and bread

Domácí bramborovo-pórková

(bezlepkové) polévka s Creme Fraiche a chlebem // € 4,50

zusätzlich mit einem Wiener Würstl^{4, 8, 14} /

with Wiener sausage / s vídeňským párkem // € 5,60

SPEISEN

MEAL/POKRMY

Zwei Stück Weißwürste⁸

mit Breze und süßem Senf (ohne Breze glutenfrei)

Two pieces of Bavarian sausages

(gluten-free without pretzel) with a pretzel and mustard

2 ks Bavorské klobásy

(bez lepku, bez preclíku) s preclíkem a sladkou hořčicí // € 6,80

Zwei Paar Wiener Würstl^{4, 8, 14} (glutenfrei) mit Brot und Senf

Two pairs of Wiener sausages (gluten-free) with bread and mustard

Dva páry vídeňské klobásy (bezlepkové) s chlebem a hořčicí // € 6,80

Gebackene Ofenkartoffeln (glutenfrei) mit Kräuter-Sauerrahm,
frischen gebratenen Champignons, Schinkenstreifen^{4, 8, 14} und Salatgarnitur

Baked potato

(gluten-free) filled with sourcreme, fresh champignons, ham and salad garnish

Pečené brambory (bezlepkové) plněné kysanou smetanou s bylinkami

k tomu čerstvě opečené žampiony, šunka a salátová obloha // € 8,60

Unsere regionalen Lieferanten finden Sie auf der ersten Seite.
Our regional suppliers are listed on the first page.
Naše regionální dodavatele najdete na první stránce.



Wurstwaren aus regionaler Tierhaltung, allergen, -gluten & -genfrei.
Sausage products from local animals, allergenic, gluten & gene free.
Klobásy z regionálního chovu zvířat, bez alergenů, lepku.



VEGETARISCHES GERICHT

VEGETARIAN / VEGETARIÁNSKÉ POKRMY

Mediterranes Baguette

mit Grillgemüse, Mozzarella und Käse überbacken

Mediterranean baguette

with grilled vegetables, mozzarella and cheese au gratin

Středomořská bageta

s grilovanou zeleninou, mozarellou a sýrem au gratin

/// € 7,20

Gebackene Ofenkartoffeln (glutenfrei)

mit Kräuter-Sauerrahm, frisches gebratenes Gemüse und geröstete Kürbiskerne

Baked potato (gluten-free)

filled with sourcreme, fried vegetables and roasted pumkin seeds

Pečené brambory (bezlepkové)

plněné kysanou smetanou

/// € 8,60

Gebackene Ofenkartoffeln (vegan, glutenfrei)

mit frischem, gebratenem Gemüse und gerösteten Kürbiskernen

Baked potato (vegan, gluten-free)

with fresh roasted vegetables and roasted pumpkin seeds

Pečené brambory (veganské, bezlepkové)

s čerstvou pečenou zeleninou a praženými dýňovými semínky

/// € 8,20

Gebackene Ofenkartoffeln (vegan, glutenfrei)

mit aromatischem, veganen Gemüsechili

Baked potato (vegan, gluten-free)

with aromatic, vegan vegetable chilli

Pečené brambory (veganské, bezlepkové)

s aromatickým veganským zeleninovým chilli

/// € 7,90

BROTZEITEN

LUNCH-BREAK / SVAČINY

Bayerischer Wurstsalat (glutenfrei) mit Brot⁸

Bavarian sausage salad (gluten-free) with bread

Bavorský salámový salát (bezlepkové) s ementálem a cibulí /// € 6,90

Schweizer Wurstsalat (glutenfrei) mit Emmentaler & Brot⁸

Swiss sausage salad (gluten-free) with cheese and onions

Švýcarský salámový salát (bezlepkové) s chlebem /// € 7,70

Zusatzstoffe / additives / přísady

- 1 Koffeinhaltig / contains caffeine / obsahuje kofein
- 2 mit Farbstoff / with food colouring / obsahuje barvivo
- 4 Konservierungsstoff / preservative / konzervační látky
- 6 geschwefelt / sulfurated / sířeno
- 8 Phosphat / phosphate / fosfáty
- 9 enthält eine Phenylalaninquelle / contains a phenylalaline source / obsahuje zdroj fenylalaninu
- 12 mit Antioxidationsmittel / antioxidants / antioxidanty
- 14 Nitritpökelsalz / nitrates / nitrity

Unsere regionalen Lieferanten finden Sie auf der ersten Seite.
Our regional suppliers are listed on the first page.
Naše regionální dodavatele najdete na první stránce.



Wurstwaren aus regionaler Tierhaltung, allergen, -gluten & -genfrei.
Sausage products from local animals, allergenic, gluten & gene free.
Klobásy z regionálního chovu zvířat, bez alergenů, lepku.



SÜSSES

DESSERT / SLADKÉ POKRMY

Hausgemachter Apfelstrudel

Homemade warm apple strudel

Domácí jablečný štrúdl

mit Vanilleeis und Sahne /

with vanilla ice cream and whipped cream /
s vanilkovou zmrzlinou a šlehačkou

/// € 4,20

Kaiserschmarrn

mit Rosinen und Apfelmus

Sugared pancake

with raisins and applesauce

Trhanec s rozinkami

a jablečnou omáčkou

/// € 8,20

1 Stück Kuchen

1 piece of cake

1 ks moučníku

/// € 3,10

1 Stück Torte

1 piece of gateau

1 ks dortu

/// € 3,50

EIS - Schöller Mövenpick

ICE CREAM / ZMRZLINA

Eiskaffee

Vanilleeis aufgefüllt mit kaltem Kaffee, Schlagrahm und Waffel

Iced Coffee

vanilla ice cream filled with ice-cold coffee, whipped cream and a waffle

ledová káva

Vanilková zmrzlina přelitá studenou kávou, šlehačka a oplatka

/// € 5,50

zusätzlich mit einem kräftigem Schuss Amaretto /

with a shot of amaretto / s vydatnou dávkou Amaretta

/// € 6,50

Eisschokolade

Vanilleeis aufgefüllt mit Milch, Schokolade, Schlagrahm und Waffel

Iced chocolate

vanilla ice cream filled with milk, chocolate, whipped cream and a waffle

ledová čokoláda

Vanilková zmrzlina plněná čokoládovým mlékem,
šlehačka a oplatka

/// € 5,50

zusätzlich mit einem kräftigen Schuss Baileys /

with a shot of baileys / s vydatnou dávkou Baileys

/// € 6,50

Gemischtes Eis 4 Kugeln

Mixed ice cream 4 scoops

Míchaná zmrzlin 4 kopečky

/// € 5,50

4 Kugeln mit Sahne /

4 scoops with whipped cream / 4 kopečky se šlehačkou

/// € 6,50

Unsere Eissorten / Our types of ice cream / Druhy naší zmrzliny

pro Kugel / price per scoop / cena za kopeček

/// € 1,40

Amarena Cream

Salted Caramel

Schokoladeneis

Erdbeer

Vanille

Joghurt

Unsere Kuchen und Torten sind alle frei von Zusatzstoffen.
Our cakes & tarts are all free of additives.
Naše koláče a moučníky neobsahují žádné přísady.



EISBECHER

SUNDAE / ZMRZLINOVÝ POHÁR S OVOCEM

Sanfter Engel

Rahmiges Vanilleeis aufgefüllt mit Orangensaft

Vanilla ice cream filled up with orange juice

Smetanová vanilková zmrzlina přelitá pomerančovou šťávou // € 4,80

Dänischer Kaffeeklatsch

1 Kugel rahmiges Vanilleeis mit Schokoladensauce, garniert mit Sahne und Waffel

1 scoop with vanilla ice cream and chocolate sauce, whipped cream and a waffle

1 kopeček smetanové vanilkové zmrzliny s čokoládovou polevou, ozdobený šlehačkou a oplatkou // € 3,90

Heißer Himbeercup

1 Kugel rahmiges Vanilleeis mit heißen Himbeeren und Waffel

1 scoop vanilla ice cream with hot raspberries and a waffle

1 kopeček smetanové vanilkové zmrzliny s horkými malinami v a oplatkou // € 3,90

Himbeertraum

3 große Kugeln rahmiges Vanilleeis mit heißen Himbeeren, Sahne und Waffel

3 scoop vanilla ice cream with hot raspberries, whipped cream and a waffle

3 velké kopečky smetanové vanilkové zmrzliny s horkými malinami, šlehačkou a oplatkou // € 7,20

Eiszwerg Kunterbunt

Milka Schokoladeneis und rahmiges Vanilleeis mit einer süßen

Überraschung und Waffel

Milka chocolate ice cream with vanilla ice cream, a sweet surprise and a waffle

Zmrzlina smetanovo- vanilková a čokoládová zmrzlina Milka, se sladkým překvapením a oplatkou // € 3,60

Unsere Eissorten von Schöller Mövenpick sind alle glutenfrei.
All our types of ice cream by Schöller Mövenpick are gluten-free.
Druhy naší zmrzliny od firmy Schöller Mövenpick (bezlepkové).



EISBECHER

SUNDAE / ZMRZLINOVÝ POHÁR S OVOCEM

Schlemmerbecher

Je eine große Kugel Schöller Mövenpick Amarena Cream, Erdbeer-, Vanille- und Joghurteis mit viel frischen Früchten, Sahne und Waffel

Each one big scoop of amarena-, strawberry-, vanilla- and yoghurt ice cream by Schöller Mövenpick with fresh fruits, whipped cream and a waffle

Po jednom velkém kopečku Schöller Mövenpick Amarena Cream, jahodové, vanilkové a jogurtové zmrzliny se spoustou čerstvého ovoce, šlehačkou a oplatkou // € 7,50

Kleine Portion / small portion / malá porce // € 5,20

Bananensplit

Schöller Mövenpick Salted Caramel, Vanille, Milka Schokoladeneis, Banane, Schokoladensauce, Sahne und Waffel

Cashew-, vanilla, Milka ice cream by Schöller Mövenpick and banana with chocolate sauce, whipped cream and a waffle

Zmrzlina Schöller Mövenpick s kešu ořechy a zakysanou smetanou, vanilková zmrzlina s čokoládovou zmrzlinou Milka, banán, čokoládová poleva, šlehačka a oplatka // € 7,20

Nusserl

Schöller Mövenpick Salted Caramel, Milka Schokoladeneis, Vanille mit Nüssen, Schokoladensauce, Eierlikör, Sahne und Waffel

Cashew-, vanilla- and Milka ice cream by Schöller Mövenpick with nuts, chocolate sauce, eggnog, whipped cream and a waffle

Zmrzlina Schöller Mövenpick s kešu ořechy a zakysanou smetanou, vanilková s ořechy, s čokoládovými chipsy, čokoládovou polevou, vaječným likérem, šlehačkou a oplatkou // € 7,20

Wilder Waldbeer-Becher

Schöller Mövenpick Amarena Cream, Erdbeer-, Vanille- und Joghurteis mit Waldbeerragout, Naturjoghurt und frischer Minze

Amarena Cream, strawberry-, vanilla- and yoghurt ice cream by Schöller Mövenpick with wild berry ragout, natural yoghurt and fresh mint

Zmrzlina Schöller Mövenpick Amarena krém s jahody, vanilkovo-yogurtovou zmrzlinou s lesními jahody, přírodní jogurt a čerstvá máta // € 6,90

KALTE GETRÄNKE

COLD BEVERAGES / STUDENÉ NÁPOJE

Cola ^{1,2} / Coke	0,2l € 2,40	0,4l € 3,30
Cola Mix ^{1,2,12} / Orange Coke Mix	0,2l € 2,40	0,4l € 3,30
Coca Cola light ^{1,2,9,12} / Coke light		0,33l € 3,30
Zitronenlimonade ^{2,12} / Lemon Lemonade / Citrónová limonáda	0,2l € 2,40	0,4l € 2,70
Orangenlimonade ^{2,12} / Orange Mix / Pomerančová limonáda	0,2l € 2,40	0,4l € 3,30
Apfelsaftschorle / Sparkling Apple Juice / Střík z jablečného džusu	0,2l € 2,40	0,4l € 3,30
Johannisbeerschorle / Currant Juice / Střík z černorybízového džusu	0,2l € 2,40	0,4l € 3,30
Holundersaftschorle / Elderberry Juice / Šťáva z černého bezu		0,4l € 3,70
Bio Apfel-Holundersaftschorle / Apple elder juice spritzer / Spritzer z jablečné bezové šťavy	0,2l € 2,70	0,4l € 3,70
Bio Birnensaftschorle / Pear Juice / Střík z bio hruškového džusu	0,2l € 2,70	0,4l € 3,70
Bionade Holunder / Sparkling Elderberry Lemonade / Bionade – z černého bezu		0,33l € 3,50
Almdudler / Lemonade flavoured with herbs / Limonáda s bylinkami		0,35l € 3,60
Karamalz ² / Malt Beer / Sladové pivo		0,5l € 3,50
Tafelwasser / Water / Stolní voda	0,2l € 2,20	0,4l € 2,80
Petrusquelle Mineralwasser / Mineral Water / Přírodní minerální voda naturell / still / neperlivá		0,25l € 2,70

KALTE GETRÄNKE

COLD BEVERAGES / STUDENÉ NÁPOJE

Säfte / Juices / Džusy

Pölz Apfelsaft, 100 % Frucht / Apple Juice / ní jablečný džus	0,2l € 2,70
Pölz schwarzer Johannisbeernektar, 25 % Fruchtanteil / Currant Nectar / ní černorybízový džus	0,2l € 2,70
Pölz Orangensaft, 100 % Frucht / Orange Juice / ní pomerančový džus	0,2l € 2,70
Hasenfit BIO Birnensaft / Pear Juice / bio hruškový džus	0,2l € 2,90
Hasenfit BIO Apfel-Holundersaft / Apple-Elderberry Juice / bio jablečno-bezový džus	0,2l € 2,90

Weine / Wine / Vína

Weißwein „Grüner Veltliner“ / White Wine “Grüner Veltliner”/ Bílé víno – veltlínské zelené	0,2l € 4,50
Rotwein „Blauer Zweigelt“ ⁶ / Red Wine “Blauer Zweigelt”/ Červené víno – modrý Zweigelt	0,2l € 4,50
Weinschorle, weiß o. rot / Wine Spritzer, white or red / Vinný střík – bílý nebo červený	0,4l € 4,90
Hugo	0,4l € 5,20
Aperol Sprizz	0,4l € 5,20

Unsere regionalen Lieferanten finden Sie auf der ersten Seite.
Our regional suppliers are listed on the first page.
Naše regionální dodavatele najdete na první stránce.



KALTE GETRÄNKE

COLD BEVERAGES / STUDENÉ NÁPOJE

Biere / Beer / Piva

Bucher Bräu Hell / Beer /

výčepní světlé pivo 0,25 l € 2,60 0,5 l € 3,60

Bucher dunkles Bier / Dark Beer /

výčepní tmavé pivo 0,5 l € 3,60

Bucher Radler / Beer and Lemonade /

přírodní pivo 0,25 l € 2,60 0,5 l € 3,60

Lammsbräu Bio-Bier alkoholfrei / nonalcoholic Beer /

nealkoholické pivo 0,33 l € 3,70

Bucher Weizen, hell oder dunkel / Wheat Beer or dark Wheat Beer /

kvasnicové, světlé nebo tmavé pivo 0,5 l € 3,80

Bucher leichtes Weizen / Wheat Beer (light) /

kvasnicové pivo s nižším obsahem alkoholu 0,5 l € 3,80

Hacklberg alkoholfreies Weizen / nonalcoholic Wheat Beer /

kvasnicové nealkoholické pivo 0,5 l € 3,80

Bucher Pils / Pilsner Beer / pivo pšeňského typu

0,33 l € 3,50

Schnäpse / Schnaps / Lihoviny

Schnäpse / Schnaps / Likéry

(Bärwurz, Blutwurz, Lusenwasserl, Waldfruchtlikör) 2 cl € 3,00

HEISSE GETRÄNKE

HOT DRINKS / HORKÉ NÁPOJE

Kaffee / Coffee / Káva

Haferl Kaffee / Mug of coffee /

Velká káva /// € 3,70

Tasse Cappuccino / Mug of cappuccino /

středně velký šálek /// € 3,20

Latte Macchiato

/// € 3,60

Haferl Milchkaffee / Mug of coffee with milk /

Velká káva s mlékem /// € 3,60

Espresso

/// € 2,70

Doppelter Espresso / double shot Espresso /

Dvojité Espresso /// € 3,80

Milchgetränke / Milk / Mléčné Nápoje

Milch, warm oder kalt / Mug of milk, warm or cold /

Hrnek mléka, teplého nebo studeného /// € 2,00

Haferl heiße Schokolade mit Milch und Sahnehaube /

Mug of hot chocolate / Hrnek horké čokolády s mlékem /// € 3,70

Tee / Tea / Čaje

Haferl BIO Tee / Mug of tea / Hrnek BIO čaje

/// € 3,20

Haferl BIO Tee mit Rum / Mug of tea with rum /

Hrnek BIO čaje s rumem /// € 4,50

Unsere Teesorten finden Sie auf der nächsten Seite >>>

You will find our tea varieties on the next page >>>

Naše čaje najdete na další stránce >>>

Unsere regionalen Lieferanten finden Sie auf der ersten Seite.
Our regional suppliers are listed on the first page.
Naše regionální dodavatele najdete na první stránce.



Unsere ausgesuchten Teesorten, ausschließlich in Bio-Qualität!
Our specially-selected teas only in organic quality!
Naše vybrané druhy čaje, výhradně v organické kvalitě!



TEESORTEN

TEA VARIETIES / DRUHY ČAJE

BIO Schwarztee Darjeeling / black tea

Schwarzer Tee Darjeeling (100%), First Flush: Feiner, blumiger, leicht süßlicher Tee aus erster Pflückung mit schön gearbeitetem tippy Blatt; harmonisch im Geschmack.

Bio „Sencha“ / green tea

Ein grüner Tee mit feinem Blatt, heller Tasse, angenehm feinherben Geschmack, typisch für die erste Ernte.

BIO Früchtetee „Waldkobold“ / elderflower-raspberry tea

mit Holunder-Himbeer-Geschmack, Hibiskusblüten, Weinbeeren, Holunderbeeren, natürlichem Aroma, Himbeer- und Erdbeerstücken

Bio Kamillenblüten / camomile tea

Kamillentee (ganze Kamillenblüten)

Bio Pfefferminzblätter / peppermint

Pfefferminztee (geschnittene Pfefferminzblätter)

BIO Kräutertee Traumfigur / mint-lemon tea

mit Krausminze-Lemon-Geschmack; Koriander, Nanaminze, Orangenschalen, Lemongras, Brennesselblätter, Nelken, Zimtrinde, Apfelstücke, Ingwerstücke, Cardamom, natürliches Aroma

BIO Alpenkräutertee / herbal with peppermint, lemon balm & apple

Kräutertee mit Pfefferminze, Zitronenmelisse und Apfel; Pfefferminze, Zitronenmelisse, Apfelstücke, Karottenflocken, Frauenmantelblätter, Rosmarinblätter, Färberdistel- und Kornblumenblüten

BIO Gewürzkräutertee / Chai-tea with cacao-shells and ginger

Chai-Komposition mit Kakaoschalen und Ingwer; Kakaoschale, Fenchel, Ingwer, Süßholzwurzel, Anis, Zimt, Kardamon, Pfeffer und Gewürznelke

UNSERE LIEFERANTEN AUS DER REGION

OUR LOCAL SUPPLIERS / NAŠI DODAVATELÉ Z REGIONU

● **Metzgerei Baumann aus Riedlhütte**

● **Direktvermarkter Ludwig Schopf aus Neuschönau**

Wurstwaren / sausage products / párky a klobásy

Allergen, -gluten, -genfrei, von Tieren aus der Region

gene-free and free of allergens and gluten, only from local animals

bez alergenů, lepku a geneticky modifikovaných potravin, vyrobeno výhradně z masa zvířat chovaných v regionu

● **Bauernhof Vogl aus Ammerhof bei Zandt**

Kartoffeln / potatoes / brambory

● **Geflügelhof Mautner aus Haus im Wald**

Eier aus Freiland- und Bodenhaltung / eggs from free range and barn eggs / vajíčka pocházející z volného chovu drůbeže

● **Konditorei Cafe Wochenende aus Spiegelau/Althütte**

Backwaren / pastries / pekařské zboží

Herstellung einfach noch so wie zu „Omas Zeiten“: regionale Rohstoffe, keine Verwendung von Farbstoffen, alle Aromen deklarationsfrei, Verwendung ausschließlich frischer Früchte, keine Convenienceprodukte außer Mohn, keine Lagerproduktion.

● **Kaffeerösterei Kirmse aus Zwiesel**

Kaffee / coffee / káva

Kaffee „Nationalparkgenuss“ aus El Salvador ist ein direkt und fair gehandelter Kaffee aus Zentralamerika. Eine seit Beginn des Jahres 2018 bestehende Kooperation zwischen dem Nationalpark Bayerischer Wald und dem Nationalpark Montecristo in El Salvador ist ein wahrer Zugewinn für die beiden Schutzgebiete, aber auch für die Kaffeerösterei und den Verbraucher. Zusätzlich fließt durch den Verkauf des Kaffees 1 Euro pro Päckchen dem Nationalpark Montecristo als Spende zu.

● **Kaffeemanufaktur Heinrichs aus Hengersberg**

Bio-Tee / organic tea / organický čaj

● **Brauerei Bucher aus Grafenau**

Getränke / beverages / nápoje

● **Brennerei Penninger aus Hauzenberg**

● **Weine und Spirituosen Riedl aus Neuschönau**

Spirituosen und Schnäpse / spirits and schnapps / likéry a lihoviny

● **Bio-Brauerei Lammsbräu aus Neumarkt**

Bier / beer / pivo



FAIRTRADE

AUF WUNSCH BIETEN WIR EINE BARRIEREFREIE SPEISEKARTE AN!

EC-Karten Zahlung möglich (ab 10 €).
EC-Card payment possible (from 10 €).
Možná platba EC-kartou (od 10 €).

Wir bieten unseren Gästen im Café Eisenmann
einen kostenlosen WLAN Zugang an.
Ihr Passwort erhalten Sie an der Info Theke
des Hans-Eisenmann-Haus.

We offer our guests in the café Eisenmann
a free wifi access.

The password is obtained at the information
desk of the Hans-Eisenmann-Haus.

Naším hostům v kavárně Café Eisenmann
nabízíme možnost bezplatného WiFi připojení.
Heslo získáte na recepci v domě Hanse
Eisenmanna.

Gerne stehen wir Ihnen bei Fragen zu Allergien
oder Nahrungsmittelunverträglichkeiten zur
Verfügung.

Our staff are happy to help you with any
questions regarding allergies or food
intolerances.

Rádi Vám zodpovíme dotazy týkající se alergií
nebo potravinové intolerance.



Böhmstraße 35
94556 Neuschönau
T +49 8558/97 49 38-0

